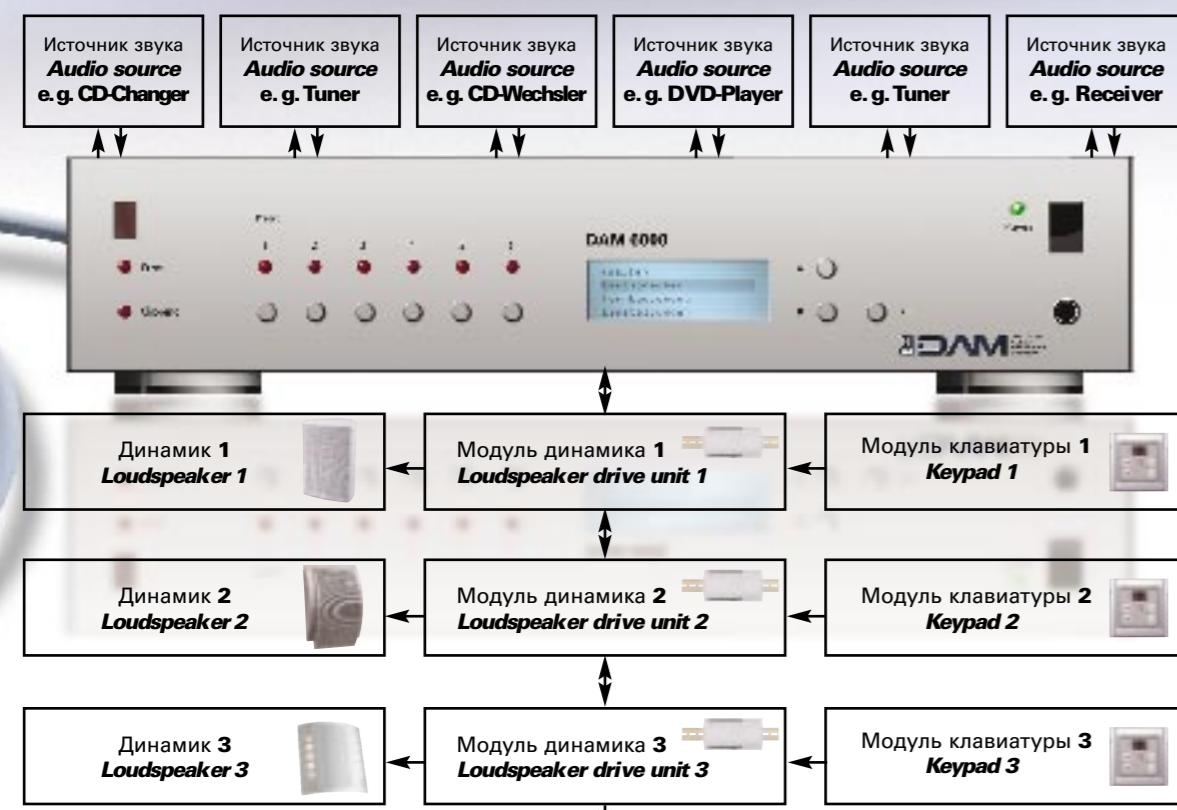


### Цифровая аудио система Multiroom от WHD работает следующим образом:

*This is how the Digital Audio Multiroom system from WHD works:*

Блок DAM6000 – это основа системы, при помощи которой возможности Вашего HiFi устройства могут быть заметно расширены, и не важно, в каком количестве комнат вы хотите установить систему. Все это без нагревания или шума вентилятора. Очень важная деталь при скрытом монтаже или размещении устройства в комнате. Для каждой комнаты, в которой Вы хотите использовать систему, необходим модуль динамика, а также модуль клавиатуры с инфракрасным приемником. Вы присоединяете динамики к модулю динамика: два стерео, один моно или выбираете для себя внешний усилитель мощности. Электрик прокладывает кабель из одной комнаты в другую. Каждый модуль динамика имеет системный адрес, поэтому может индивидуально контролировать источники звука, присоединенные к центральной системе, либо при помощи ИК пульта либо клавиатуры на стене. При этом любые усилители Вашего HiFi-устройства или домашнего кинотеатра могут продолжать работать автономно: Усилитель и DAM Система могут делить источники звука, следовательно, нет необходимости в других устройствах помимо источников звука, чтобы использовать систему multiroom. Команды управления Ваших источников звука записываются в блоке DAM и с него передаются источникам звука. Программируемый ИК пульт управления DAM может так же использоваться для переключения каналов, например, Вашего телевизора.

**The DAM 6000 is the single component around which your HiFi installation is built, irrespective of the number of rooms you would like to include. All this without the generation of heat or the sound of cooling fans; an important detail if the equipment is to be tucked away in a cabinet or located in the living room. For each room being wired for sound, you need a Loudspeaker Module and a Switchplate Module with IR Receiver. The loudspeakers in the room are connected to the Loudspeaker Module, either 2 for stereo or one for mono, or you can choose to use an external power amplifier. Your electrical installer fits the cabling between rooms. Each Loudspeaker Module contains a unique system address, hence each can individually take control of any of the sound sources connected to the central system, either via infrared remote control or by using the wallmounted switchplate. Any existing HiFi or Home Theatre amplifier can continue to operate completely independently: This amplifier and the DAM System can share the sound sources and divert the outputs appropriately, hence there is no need to provide anything other than one set of sound sources to achieve the multiroom audio. The control commands for the audio sources are stored within the DAM central system and relayed on to the sound sources as required. The DAM-IR remote control is universally programmable and, therefore, can be used to control other devices as well, for example, the TV set.**



Центральное устройство / DAM 6000	
<b>Central Unit</b>	
Аудио-входы (стерео)	5 x analog (Cinch), 1 x digital (optical+coaxial)
Зоны	max. 254
ИК Выходы	6
Электропитание	110-250 VAC 50/60 Hz
Система прокладки кабельной сети	CAT5 + 4 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Корпус	black or silver finish
Размеры (ШxВxГ)	430x88x284 mm (2RU)
Вес	5,5 kg
Принадлежности, входящие в поставку	Power Cord 19" Rack mount ears 6 x IR Window Emitter
<b>Клавиатура с ИК-приемником / DAM IR</b>	
<b>Keypad with IR receiver</b>	
Количество клавиш	4
Функции клавиатуры	Channel, Volume, Skip +/- two place, numerical for volume and source
Индикация на дисплее	50x50 mm, fitting to most suppliers' switch styles, adapter frame not included
Защитная крышка	50x50 mm, fitting to most suppliers' switch styles, adapter frame not included
Цвет	grey
Диаметр	60 mm fitting to wall outlets
Глубина	36 mm
Выход для наушников	screw terminal for external socket
<b>Модуль динамика / DAM LS MONO / DAM LS STEREO / DAM LS LINE OUT</b>	
<b>Loudspeaker drive unit</b>	
Мощность усилителя	2x20W/8Ohm (DAM LS Stereo); 1x20W/8Ohm (DAM LS Mono)
Частотная характеристика	20-20.000 Hz (-2 dB)
Искажение	< 0.1% at < 12W
Выход предварительного усилителя	-3 dBu (nom.), +7 dBu (max.)
Электропитание	via CAT5: 12-48 VDC; via 2,5 mm <sup>2</sup> terminal: 23-28 VDC
Коммутационный выход	relay contact
Корпус	250 VAC/6 A (1500 VA), 38 VDC/6 A (max.)
Размеры (ШxВxГ)	DIN rail mount
Вес	157x86x58 mm 0,7 kg
<b>Система / System</b>	
Качество передачи сигналов	2 x16 bit/48 kHz (CD Quality)
Функции:	Volume, Channel, Bass/Mid/Treble, Balance, Preset, Sleep, Timer, Mute, Stand-by

Возможны технические изменения. 11/2004  
Technical modifications reserved. 11/2004

Wilhelm Huber + S hne  
GmbH + Co. KG  
Bismarckstrasse 19  
D-78652 Deisslingen  
Germany

www.whd.de  
dam@whd.de

Sound Solutions



Наконец, спокойствие.  
**Silence ... Finally Silence**

Мой муж занимается спортом под рок-музыку ...  
**My husband enjoys rock music with his workout**


... Лиза поет в ванной песни любимых звезд ...  
**...Lisa sings along with the superstars while in the bath**

... а наша малышка с интересом слушает сказку в своей комнате  
**...and the little one is enthralled by fairy tales in her bedroom**

Благодаря цифровой системе Multiroom DAM от WHD Вы можете везде в доме слушать Вашу любимую музыку - очень просто, только при помощи одного нажатия клавиши на DAM клавиатуре. Плоская клавиатура незаметно встраивается в стену и подходит к любым сериям выключателей от разных производителей:

Berker Busch-Jaeger  GIRA JUNG Merten PEHA Telle LEVYSIDUS

*With the new DAM Multiroom System from WHD, you can enjoy your music throughout your home - at the push of a button. The DAM keypad blends inconspicuously into your decor and can be integrated with most manufacturers' switch ranges.*




Когда Михаэль занимается спортом в фитнес студии, он выбирает подходящий ритм при помощи пульта дистанционного управления DAM. Комбинация "клавиатура/ИК-модуль" подходит к обычным сериям выключателей.

*The DAM Remote Control allows Michael to conveniently select a rhythm to accompany his work-out in the gym. The combined keypad/IR module integrates with most suppliers' switch styles.*

Представьте, вы можете слушать поп-музыку в кухне... классику в ванной... новости в спальне... рок музыку на террасе... и все благодаря одной системе. Можно прослушивать в любом количестве помещений до 6-ти различных звуконосителей таких, как, например, CD, радио, DVD, ТВ и звук с видеокассеты.


Функции Ваших аудио устройств такие, как «выбрать канал», «поменять CD» или «установить громкость», вы выбираете сами при помощи пульта управления или установленной в стене клавиатуры. Вся техническая оснастка встраивается и не бросается в глаза. Благодаря незаметным настенным и потолочным динамикам от WHD у Вас появляется больше свободы в создании вашего индивидуального интерьера. Нет предела: Благодаря самой современной сетевой технологии и использованию усилительных цифровых блоков Вы можете почти без ограничений расширить Вашу систему. Все это очень доступно по цене, и нет необходимости добавлять центральные устройства, как у других обычных систем. Недорогая и рациональная проводка обычного сетевого кабеля (КАТ.-5) не требует больших затрат на установку.

**Just imagine! You can listen to pop in the kitchen, classical in the bathroom, news in the bedroom and rock on the terrace, all from a single system. Up to 6 separate audio sources, such as CD, Radio, DVD, TV and video sound, can be listened to in as many rooms as desired. The operation of your audio equipment, such as radio station selection or CD trackchange, as well as the volume can be conveniently adjusted using either the remote control or with the wall-mounted control panel. All the technology to achieve this is hidden away. This, together with WHD's unobtrusive wall-mount or ceiling mounted loudspeakers gives you the ability to style your home with a new level of freedom. No Limits: Thanks to the latest networking technology and the use of digital amplifier modules, the expansion capability of your system is almost unlimited. And it's cost-effective - unlike other systems there's no need to add central controllers. The cost-effective and efficient room to room interconnection method, using industry standard network cable (CAT5) results in minimal installation costs.**



Когда Лиза прихорашивается в ванной, чтобы пойти на вечер, она слушает на полную громкость свои любимые группы. Музыка проигрывается на центральном блоке DAM. Поменять CD-диск из ванны? Только нажатие клавиши! Именно в ванной децентрализованная Multiroom система наиболее надежна по сравнению с обычными радио или Hi-Fi системами. Забудьте об этих душевых радио, издающих искаженные резкие звуки.

*While Lisa is in the bathroom getting ready for her night out, she listens to her favourite bands in full, rich, HiFi sound. The music comes from the DAM system. Change the CD from the bath? A single keystroke does it! In the bathroom, a decentralised Multiroom System has clear safety benefits over the alternative of placing a radio or mini-hifi systems in the room. Forget those tinny shower radios!*



Анна как раз начала читать первые молодежные журналы. И одновременно она слушает двадцатку хит-парада. Для этого она просто выбирает свою любимую радиостанцию при помощи клавиатуры или пульта управления. Чтобы все оставалось под контролем, громкость в ее комнате не превышает уровня, который бы мог помешать соседям.

Заснуть под музыку? Нет проблем! При помощи встроенного таймера вы устанавливаете, когда система в детской должна автоматически выключиться.


*Anne has just started reading teen magazines. The lyrics to the latest top 20 are included, so to join in with them, Anne simply selects her favourite radio station using her remote control. And so things don't get out of hand, the volume in Anne's room is limited to a neighbour-friendly level. Would music help the children get to sleep? No problem! Using the integrated timer function, you can decide when the music in the childrens' bedroom turns itself off.*

Так оценивает систему пресса:

“Решение Multiroom как первая полностью-цифровая аудио система от WHD, которая передает сигналы по кабелю KAT 5, является неотъемлемой частью цифровой сети”  
MediaSeller, сентябрь 2003

**What the press says:**

**"Multiroom solutions such as the first fully digital Audio Multi-room system from WHD, which transmit their signals via CAT5 cable, are an essential part of any digital home network."**  
MediaSeller September 2003



Томас любит работать под спокойную фортепианную музыку. При помощи пульта он может все контролировать. Он выбирает свои любимые композиции на диске и иногда, когда передают последние новости, переключает на радио. Установки воспроизведения звука можно сделать по своему вкусу. Если Томас хочет увеличить диапазон трансляции, при помощи всего одного нажатия на кнопку может быть охвачен весь верхний этаж. 6 индивидуальных установок делают это возможным.

*Thomas prefers to work to soothing piano music. With his remote control, he has everything to hand. He can choose his favourite piece from the CD changer and from time to time he can check the news reports on the radio. And, he can adjust the tone controls to his preferred setting. If Thomas wants to increase the range of his personal settings, with a single keystroke, he can include all upstairs zones at once. 6 individual preset keys make this possible.*